

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 32:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem wziąłem (ten) zapieczętowany akt kupna, postanowienie (o przeniesieniu własności) i warunki (tego przeniesienia), oraz (odpis) otwarty
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie wziąłem ten zapieczętowany akt kupna, zawierający postanowienie o przeniesieniu własności i warunki tego przeniesienia, oraz jego otwarty odpis,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem wziąłem akt kupna, zarówno ten zapieczętowany zgodnie z prawem i przepisami, jak i ten otwarty;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potemem wziął według przykazania i prawa zapis kupna zapieczętowany i otwarty;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wziąłem zapis posesyjej zapieczętowany, i kontrakty, i zeznania, i pieczęci z wierzchu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie wziąłem kontrakt kupna, dokument zapieczętowany - według przepisów prawnych - oraz otwarty
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem wziąłem zapieczętowany akt kupna i otwarty odpis według przepisów prawnych,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie wziąłem umowę kupna zapieczętowaną zgodnie z przepisami i ustawami i otwartą kopię.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wziąłem jeden egzemplarz aktu kupna, zapieczętowany zgodnie z przepisami prawa, i drugi - otwarty.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	po czym wziąłem umowę kupna zapieczętowaną zgodnie z prawem i przepisami, oraz [drugą] - otwartą,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І я взяв книгу купна, запечатану і відкриту,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I wziąłem ten kupny list, zapieczętowany wedle przepisów i ustaw, lecz otwarty.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie wziąłem akt kupna, ten opieczętowny zgodnie z przykazaniem i przepisana oraz ten otwarty,